



MADE IN ITALY
www.gfgarden.it

GFPPO

Art. 6017

IT ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

GB OPERATING INSTRUCTIONS

FR INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

DE BETRIEBSANWEISUNGEN

SP MANUAL DE USUARIO

PT INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

USA OPERATING INSTRUCTIONS

SE BRUKSANVISNING

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ

PL INSTRUKCJA FUNKCJONOWANIA

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

HU KEZELÉSI UTASÍTÁS

NL WERKINGSINSTRUCTIES

G.F. s.r.l. • Via dell'Industria, 1 • 42015 Correggio (RE) ITALY
www.gfgarden.it • www.color.gfgarden.it • info@gfgarden.it

GF33490941 – gen. 2019/0

FR

RACCORDEMENT AU ROBINET

Introduire le joint avec filtre à l'intérieur de la bague supérieure; desserrer la bague extérieure en la dévissant et puis visser la bague supérieure au robinet, en la serrant pas trop fort. Bloquer le tout en serrant la bague extérieure. Ouvrir le robinet pour vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau. En cas de fuites, dévisser l'ensemble, contrôler si le joint intérieur est positionné de manière correcte et répéter les opérations décrites ci-dessus. En plus vérifier si le raccord de sortie est bien vissé.

ON CONSEILLE DE PLACER LE PROGRAMMATEUR A L'ABRI DE LA PLUIE ET DES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL. NE PAS ENTERRER DANS DES PUIITS.

FONCTION MANUELLE

En appuyant sur le bouton "man", le programmeur fonctionnera comme un robinet normal, en ouvrant ou en fermant le jet d'eau à chaque pression du bouton en caoutchouc.

Il sera ainsi possible d'effectuer des ouvertures ou des fermetures manuelles, en sachant que, en cas d'ouverture de l'eau, s'il n'y a pas de fermeture manuelle, le jet est interrompu automatiquement au bout d'une heure.

PERFORMANCES

Pression minimale de service: 1 BAR
Pression maximale de service: 8 BAR

Litres par minute aux différentes pressions						
BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

AVERTISSEMENT

- UTILISER UNIQUEMENT DE L'EAU (N'UTILISER NI SUBSTANCES CHIMIQUES, NI SOLVANTS NI LIQUIDES D'ORIGINE ALIMENTAIRE).
- LA TEMPÉRATURE DE L'EAU NE DOIT PAS DÉPASSER LES 40°C.
- SI LA TEMPÉRATURE EST TROP BASSE, (COMME CE PRODUIT CRAINT LE GEL) NE PAS LE GARDER À L'EXTÉRIEUR.
- IL EST DÉCONSEILLÉ D'UTILISER CE PRODUIT À L'INTÉRIEUR DES HABITATIONS.
- TOUJOURS REMPLACER LES BATTERIES AVANT UNE LONGUE PÉRIODE D'ABSENCE.
- NE JAMAIS UTILISER LE PRODUIT SANS LE FILTRE APPROPRIÉ.
- VON DER BENUTZUNG INNERHALB VON WOHNGEBÄUDEN WIRD ABGERATEN.

SERVICE APRES-VENTE

Votre programmeur d'arrosage GFPPO a été conçu et construit pour résoudre, de la meilleure façon et pendant longtemps, vos exigences d'arrosage. Afin de garantir les meilleures performances de qualité chaque programmeur GFPPO est testé individuellement ; si malgré cela, vous rencontrez des problèmes, nous vous prions de vous adresser au point de vente où vous l'avez acheté.

VOTRE APPAREIL EST GARANTI POUR 24 MOIS À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

Si ce produit est équipé de son document d'achat et que tout dysfonctionnement soit signalé dans le délai ci-dessus, le produit défectueux vous sera réparé ou remplacé gratuitement, toujours si le défaut en question est lié à un défaut de fabrication ou à un défaut du matériel et si l'appareil n'a pas subi des manipulations.

L'utilisation de l'application GFPPO est indispensable. Elle peut être téléchargée gratuitement sur l'App Store et le Play Store.

CONFIGURATION MINIMALE REQUISE POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPLICATION GFPPO :

- Bluetooth® 4
- iOS 8
- Android 4.4

Pour des informations actualisées ou davantage de précisions, ou pour consulter d'autres langues, visitez la section produits-programmateurs sur le site web www.gfgarden.it

DE

ANSCHLUSS AM WASSERHAHN

Die Dichtung mit Filter in die obere Nutmutter einsetzen; die äußere Nutmutter lockern, indem man sie abschraubt, und dann die obere Nutmutter an den Wasserhahn anschrauben, und nicht zu kräftig anziehen. Das Ganze spannen, indem man die äußere Nutmutter anzieht. Den Wasserhahn aufdrehen, um zu überprüfen, dass keine Leckage vorhanden ist.

Bei einer Leckage das Ganze abschrauben. Kontrollieren, dass die innere Dichtung korrekt positioniert ist und den oben erläuterten Vorgang wiederholen. Kontrollieren auch, dass der Auslaufanschluss gut geschraubt ist.

ES IST RATSAM, DEN PROGRAMMIERER AN EINEM VOR REGEN UND DIREKTER SONNENEINSTRALHUNG GESCHÜTZTEN ORT ZU POSITIONIEREN. NICHT IN SCHÄCHTEN BEGRABEN.

MANUELLER BETRIEB

Bei Drücken des Knöpfes "man", wird der Programmierer wie ein normaler Wasserhahn funktionieren und die Wasserversorgung bei jedem Drücken des Gummidruckknöpfes auf- oder abdrehen. Es ist so möglich, ein manuelles Auf- oder Abdrehen vorzunehmen, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die offene Wasserversorgung, sollte diese nicht manuell wieder abgedreht werden, automatisch nach einer Stunde unterbrochen wird.

LEISTUNGEN

Mindest Betriebsdruck: 1 BAR
Maximaler Betriebsdruck: 8 BAR

Liter per Minute bei den verschiedenen Drücken						
BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

VERWENDUNGSHINWEISE

- AUSSCHLIESSLICH MIT WASSER BENUTZEN (CHEMIKALIEN, LÖSUNGSMITTEL ODER LEBENSMITTELFLÜSSIGKEITEN SIND ZU VERMEIDEN).
- DIE TEMPERATUR DES VERWENDETEN WASSERS DARF NICHT HÖHER ALS 40°C SEIN.
- BEI BESONDERS NIEDRIGEN TEMPERATUREN NICHT IM FREIEN LASSEN (IST EMPFINDLICH GEGEN FROST).
- VON DER BENUTZUNG INNERHALB VON WOHNGEBÄUDEN WIRD ABGERATEN.

- VOR EINER LANGEN ABWESENHEITSDAUER DIE BATTERIEN IMMER AUSTAUSCHEN.
- EMALS OHNE DEN EIGENS DAFÜR VORGESEHENEN FILTER BENUTZEN.
- DEN INNERHALB DER NUTMUTTER EINGESETZTEN FILTER REGELMÄSSIG KONTROLLIEREN UND REINIGEN.

KUNDENDIENST

Ihr Bewässerungs-Programmiergerät GFPPO wurde für die optimale und langfristige Erfüllung Ihrer Bewässerungsanforderungen konzipiert und gebaut. Für eine höhere Qualitätsgarantie wird jedes Programmiergerät GFPPO einzeln getestet; sollte es dennoch zu Funktionsstörungen kommen, können Sie sich an unseren Kundendienst wenden, wo das Gerät gekauft wurde.

IHR GERÄT IST 24 MONATE AB KAUFSDATUM GARANTIERT.

Wenn das Gerät mit dem Kaufdokument versehen ist und innerhalb der oben genannten Termine angemeldet wurde, wird das defekte Produkt kostenlos repariert oder ausgetauscht, vorausgesetzt, dass das festgestellte Defekt Herstellungs- oder Materialfehlern zuzuschreiben ist und dass das Gerät nicht unerlaubt verändert worden ist.

Sie benötigen zum Betrieb unbedingt die GFPPO-App, die Sie kostenlos im App Store und im Play Store herunterladen können.

MINDESTANFORDERUNGEN FÜR DEN BETRIEB DER GFPPO-APP:

- Bluetooth® 4
- iOS 8
- Android 4.4

Ausführlichere oder aktuellere Informationen sowie weitere Sprachversionen finden Sie auf der Website www.gfgarden.it im Bereich Produkte-Programmierer

IT

COLLEGAMENTO AL RUBINETTO

Inserire la guarnizione con filtro all'interno della ghiera superiore; allentare, svitandola, la ghiera esterna e poi avvitare al rubinetto la ghiera superiore, stringendola senza esagerare. Serrare il tutto stringendo la ghiera esterna. Aprire il rubinetto per verificare che non vi siano perdite. Nel caso di perdite svitare il tutto, controllare che la guarnizione interna sia posizionata correttamente e ripetere le operazioni sopra descritte. Controllare inoltre che il raccordo di uscita sia ben avvitato.

E' CONSIGLIABILE COLLOCARE IL PROGRAMMATORE IN LUOGO RIPARATO DALLA PIOGGIA E DAI RAGGI DIRETTI DEL SOLE. NON INTERRARE IN POZZETTI.

FUNZIONE MANUALE

Premendo il pulsante "man", il programmatore funzionerà come un normale rubinetto, aprendo o chiudendo l'erogazione dell'acqua ad ogni pressione del pulsante in gomma. Sarà quindi possibile effettuare aperture e chiusure manuali, considerando che, in caso di apertura dell'acqua, qualora non si richiuda manualmente, l'erogazione si interromperà automaticamente dopo un'ora.

PRESTAZIONI

Pressione minima di esercizio: 1 BAR
Pressione massima di esercizio: 8 BAR

Litri al minuto alle varie pressioni						
BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

AVVERTENZE

- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA (EVITARE SOSTANZE CHIMICHE, SOLVENTI O LIQUIDI ALIMENTARI).
- LA TEMPERATURA DELL'ACQUA UTILIZZATA NON DEVE SUPERARE I 40°C.
- NON LASCIARE ALL'ESTERNO IN CASO DI TEMPERATURE PARTICOLARMENTE BASSE (TEME IL GELO).
- E' SCONSIGLIATO L'USO ALL'INTERNO DI ABITAZIONI.
- SOSTITUIRE SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI UN LUNGO PERIODO DI ASSENZA.
- NON UTILIZZARE MAI SENZA L'APPOSITO FILTRO.
- CONTROLLARE E PULIRE PERIODICAMENTE IL FILTRO POSTO ALL'INTERNO DELLA GHIERA.

SP

CONEXIÓN AL GRIFO

Introduzca la junta con filtro dentro del anillo superior; afloje, desenroscándolo, el anillo exterior y luego enrosque el anillo superior en el grifo sin apretarlo mucho. Ajuste el grupo apretando el anillo exterior. Abra el grifo para comprobar que no hay pérdidas. Si se verifican pérdidas, desenrosque el grupo, controle que la junta interior esté bien colocada y repita las operaciones descritas anteriormente. Asimismo controle que el empalme de salida esté bien enroscado.

SE ACONSEJA COLOCAR EL PROGRAMADOR EN UN LUGAR PROTEGIDO DE LA INTemperie Y DE LA LUZ SOLAR DIRECTA. NO ENTERRAR EN ARQUETAS.

FUNCIÓN MANUAL

Al presionar el pulsador "man", el programador funcionará como un grifo normal, abriendo o cerrando el paso del agua cada vez que se presiona el pulsador de goma.

Por lo tanto, será posible efectuar aperturas o cierres manuales, considerando que, una vez abierta el agua, en caso de no cerrarla manualmente, el suministro se interrumpirá automáticamente transcurrida una hora.

PRESTACIONES

Presión mínima de ejercicio: 1 BAR
Presión máxima de ejercicio: 8 BAR

Litros por minuto con las diferentes presiones						
BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

ADVERTENCIAS

- UTILICE SOLAMENTE CON AGUA (EVITE SUSTANCIAS QUÍMICAS, SOLVENTES O LIQUIDOS ALIMENTICIOS).
- LA TEMPERATURA DEL AGUA EMPLEADA NO DEBE SUPERAR LOS 40°C.
- EN CASO DE TEMPERATURAS PARTICULARMENTE BAJAS, NO DEJARLO AL DESCUBIERTO (NO SOPORTA LAS HELADAS).
- NO SE RECOMIENDA SU USO DENTRO DE LOS LOCALES HABITACIONALES.
- SUSTITUYA SIEMPRE LAS BATERIAS ANTES DE UN LARGO PERIODO DE AUSENCIA.
- NO SE UTILICE SIN EL RESPECTIVO FILTRO.
- CONTROLE Y LIMPIE PERIÓDICAMENTE EL FILTRO QUE SE ENCUENTRA DENTRO DEL ANILLO.

SERVIZIO ASSISTENZA

Il Suo programmatore d'irrigazione GFPPO è stato progettato e costruito per far fronte in modo ottimale e per lungo tempo alle Sue esigenze di irrigazione. A maggior garanzia di qualità, ogni programmatore GFPPO viene provato singolarmente; se, nonostante ciò, dovessero verificarsi problemi, può contattare il nostro punto vendita dove è stato acquistato.

IL SUO APPARECCHIO E' GARANTITO 24 MESI A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO.

Se corredato di documento di acquisto e segnalato entro i termini sopra indicati, il prodotto difettoso Le sarà riparato o sostituito gratuitamente, purché il difetto riscontrato sia da attribuirsi a difetti di fabbricazione o materiali e l'apparecchio non sia stato manomesso.

E' indispensabile l'utilizzo dell'App GFPPO, scaricabile gratuitamente da App Store e Play Store.

REQUISITI MINIMI PER IL FUNZIONAMENTO DELL'APP GFPPO:

- Bluetooth® 4
- iOS 8
- Android 4.4

Per avere informazioni ulteriori o più aggiornate, e per visualizzare ulteriori lingue, visitare il sito internet www.gfgarden.it, nella sezione prodotti-programmatori

SERVICIO DE ASISTENCIA

El programador de riego GFPPO ha sido proyectado y fabricado para satisfacer de la mejor manera y por un largo período sus necesidades de riego. Para una mayor garantía de su calidad, cada programador GFPPO se prueba separadamente; si a pesar de esto se verifican problemas, contacte con el punto de ventas donde lo compró.

EL APARATO ESTÁ GARANTIZADO POR 24 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

Los productos defectuosos acompañados por el documento de compra y entregados antes del plazo antes indicado serán reparados o sustituidos gratuitamente, siempre que el defecto encontrado se pueda atribuir a defectos de fabricación o de materiales y que el aparato no haya sido modificado.

Es imprescindible usar la aplicación GFPPO, disponible gratuitamente en la App Store y en la Play Store.

REQUISITOS MÍNIMOS PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LA APLICACIÓN GFPPO:

- Bluetooth® 4
- iOS 8
- Android 4.4

Si desea más información, consultar las novedades o ver otros idiomas, visite la sección productos-programadores del sitio web www.gfgarden.it

GB

TAP CONNECTION

Insert the gasket with filter inside the upper ring nut; loosen, by unscrewing, the outer ring nut and then screw the upper ring nut onto the tap, tightening it firmly, but not too tight. Tighten the whole fitting by tightening the outer ring nut. Turn on the tap to make sure there are no leaks. If there are any leaks, unscrew the whole fitting, check that the internal gasket is positioned correctly and repeat the steps described above. Furthermore, check that the outlet connector is screwed on tightly.

IT IS SUGGESTED TO PLACE THE PROGRAMMER IN A PLACE SHELTERED FROM RAIN AND DIRECT SUNLIGHT. DO NOT LAY IT IN TRAPS UNDERGROUND.

MANUAL OPERATION

By pressing "man" pushbutton, the programmer will work like a normal tap, turning the water flow on and off each time the rubber pushbutton is pressed. It's therefore possible to manually turn on and off the water flow, keeping in mind that, in case the water flow is turned on and you are unable to manually turn it off, irrigation will automatically stop after 1 hour.

PERFORMANCE

Minimum operating pressure: 1 BAR
Maximum operating pressure: 8 BAR

Litres/min. at various pressures						
BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

WARNINGS

- ONLY USE WITH WATER (AVOID CHEMICAL SUBSTANCES, SOLVENTS OR LIQUID FOODSTUFFS).
- THE WATER TEMPERATURE SHOULD NOT EXCEED 40°C.
- DO NOT LEAVE OUTDOOR IN CASE OF VERY LOW TEMPERATURES (FREEZING DANGER).
- FOR OUTDOOR USE ONLY.
- ALWAYS REPLACE BATTERIES BEFORE A LONG PERIOD OF ABSENCE.
- NEVER USE WITHOUT THE SPECIALLY PROVIDED FILTER.
- PERIODICALLY CHECK AND CLEAN THE FILTER INSIDE THE RING NUT.

PT

CONEXÃO NA TORNEIRA

Introduzir a guarnição com filtro no interior do aro superior; afrouxar, desaparafusando o aro externo e depois aparafusar na torneira o aro superior, apertando sem exagerar. Fechar tudo apertando o aro externo. Abra a torneira para verificar que não há vazamentos. No caso de vazamentos desaparafusar tudo, controlar que a guarnição interna esteja posicionada corretamente e repetir as operações descritas acima. Controlar também que a conexão de saída esteja bem aparafusada.

É ACONSELHÁVEL COLOCAR O PROGRAMADOR EM LOCAL PROTEGIDO CONTRA A CHUVA E OS RAIOS DIRETOS DO SOL. NÃO ENTERRAR EM CAIXAS.

FUNÇÃO MANUAL

Pressionando o botão "man" o programador irá funcionar como uma torneira normal, abrindo ou fechando a distribuição de água a cada pressão do botão de borracha. Então, será possível realizar aberturas e fechamentos manuais, considerando que, no caso de abertura da água, se não fechar manualmente, a distribuição será interrompida automaticamente após uma hora.

DESEMPENHOS

Pressão mínima de exercício: 1 BAR
Pressão máxima de exercício: 8 BAR

Litros por minuto com as várias pressões						
BAR	1	2	3	4	5	6
Ll. / l'	15	20	25	30	32	35

AVISOS

- UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE COM ÁGUA (EVITAR SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS, SOLVENTES OU LIQUIDOS ALIMENTARES).
- A TEMPERATURA DA ÁGUA UTILIZADA NÃO DEVE SER ACIMA DE 40°C.
- NÃO DEIXAR AO AR LIVRE NO CASO DE TEMPERATURAS MUITO BAIXAS (TEME O GELO).
- NÃO É RECOMENDADO PARA USO NO INTERIOR DE MORÁDIAS.
- SUBSTITUIR SEMPRE AS PILHAS ANTES DE UM LONGO PERÍODO DE AUSÊNCIA.
- NUNCA DEVE SER UTILIZADO SEM O FILTRO ESPECÍFICO.
- CONTROLAR E LIMPAR PERIODICAMENTE O FILTRO SITUADO NO INTERIOR DO ARO.

SERVICING

Your GFPPO watering programmer has been designed and constructed for high performance and a long operating life. In order to assure the best quality guarantee, each GFPPO programmer is tested individually; however, if a fault is found, refer immediately to our point of sale where you bought it.

YOUR APPLIANCE IS GUARANTEED FOR 24 MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE.

If returned with the purchase document and within the above stated period, we will repair and replace a faulty product free of charges, provided that any fault found can be attributed to manufacture or material faults and the appliance has not been tampered with.

It is essential to use the GFPPO app, which can be downloaded for free from the App Store and Play Store.

MINIMUM REQUIREMENTS FOR USE OF THE GFPPO APP:

- Bluetooth® 4
- iOS 8
- Android 4.4

For more information, updates, and different language versions of the document, go to <https://www.gfgarden.it> and select "PRODUCTS" and then "programmers"

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA

O Seu programador de rega GFPPO foi projetado e fabricado para satisfazer de forma excelente e durante longo tempo suas exigências de rega. Para maior garantia de qualidade, cada programador GFPPO é ensaiado individualmente; se apesar disso ocorrerem problemas, pode contactar o nosso ponto de venda onde foi comprado.

O SEU APARELHO É GARANTIDO 24 MESES A PARTIR DA DATA DA COMPRA.

Se acompanhado pelo comprovante de compra e comunicado nos prazos indicados acima, o produto defeituoso será reparado ou substituído gratuitamente, desde que o defeito encontrado possa ser atribuído a defeitos de fabricação ou materiais e o aparelho não tenha sido aberto.

É indispensável a utilização da App GFPPO, que pode ser descarregada gratuitamente da App Store e Play Store.

REQUISITOS MÍNIMOS PARA O FUNCIONAMENTO DA APP GFPPO:

- Bluetooth® 4
- iOS 8
- Android 4.4

Para mais informações ou informações mais atualizadas, e para visualizar mais idiomas, visitar o site www.gfgarden.it, na seção produtos-programadores



USA

TAP CONNECTION

Insert the gasket with filter inside the upper ring nut; loosen, by unscrewing, the outer ring nut and then screw the upper ring nut onto the tap, tightening it firmly, but not too tight. Tighten the whole fitting by tightening the outer ring nut.

Turn on the tap to make sure there are no leaks.

If there are any leaks, unscrew the whole fitting, check that the internal gasket is positioned correctly and repeat the steps described above.

Furthermore, check that the outlet connector is screwed on tightly.

IT IS SUGGESTED TO PLACE THE PROGRAMMER IN A PLACE SHELTERED FROM RAIN AND DIRECT SUNLIGHT. DO NOT LAY IT IN TRAPS UNDERGROUND.

MANUAL OPERATION

By pressing “man” pushbutton, the programmer will work like a normal tap, turning the water flow on and off each time the rubber pushbutton is pressed. It's therefore possible to manually turn on and off the water flow, keeping in mind that, in case the water flow is turned on and you are unable to manually turn it off, irrigation will automatically stop after 1 hour.

PERFORMANCE

Minimum operating pressure: 4,4 PSI

Maximum operating pressure: 116 PSI

Gallons/min. at various pressures

PSI	14,5	28	43,5	58	72,5	87
Gal./1'	3,86	5,28	6,61	7,82	8,45	9,25

WARNINGS

- ONLY USE WITH WATER (AVOID CHEMICAL SUBSTANCES, SOLVENTS OR LIQUID FOODSTUFFS).
- THE WATER TEMPERATURE SHOULD NOT EXCEED 104°F (40°C).
- DO NOT LEAVE OUTDOOR IN CASE OF VERY LOW TEMPERATURES (FREEZING DANGER).
- FOR OUTDOOR USE ONLY.
- ALWAYS REPLACE BATTERIES BEFORE A LONG PERIOD OF ABSENCE.
- NEVER USE WITHOUT THE SPECIALLY PROVIDED FILTER.
- PERIODICALLY CHECK AND CLEAN THE FILTER INSIDE THE RING NUT.

GR

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ

Εισάγετε την φλάντζα με φίλτρο στο εσωτερικό του επάνω δακτύλιου, ξεβιδώστε τον εξωτερικό δακτύλιο και βιδώστε τον επάνω δακτύλιο στην βρύση, σφίγγοντας χωρίς να υπερβάλλετε. Ασφαλίστε το όλο σφίγγοντας τον εξωτερικό δακτύλιο.

Ανοίξτε την βρύση για να ελέγξετε αν υπάρχουν διαρροές.

Στην περίπτωση που υπάρχουν διαρροές ξεβιδώστε τα πάντα, επιβεβαιωθείτε ότι η εσωτερική φλάντζα είναι τοποθετημένη σωστά και επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται πιο πάνω. Ελέγξτε επίσης αν η σύνδεση στην έξοδο είναι καλά βιδωμένη.

ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ ΣΕ ΜΕΡΟΣ ΠΟΥ ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΒΡΟΧΗ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΤΟΥ ΗΛΙΟΥ. ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΜΕΣΑ ΣΕ ΦΕΡΑΤΙΑ.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πατώντας το κουμπί “man”, ο προγραμματιστής αρχίζει να λειτουργεί σαν κανονική βρύση: ανοίγει ή κλείνει την ροή του νερού κάθε φορά που πιέζετε το λαστιγμένο κουμπί.

Μπορείτε, συνεπώς, να κάνετε χειροκίνητα ανοίγματα και κλεισίματα, δεδομένου ότι, αν ανοίξετε τη ροή του νερού και δεν την ανακλείσετε χειροκίνητα, η ροή θα διακοπεί αυτόματα μετά από 1 ώρα.

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ

Κατώτερη πίεση εργασίας: 1 BAR

Ανώτερη πίεση εργασίας: 8 BAR

Λίτρο ανά λεπτό για τις διάφορες πιέσεις

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt./1'	15	20	25	30	32	35

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΝΕΡΟ (ΑΠΟΦΥΓΤΕ ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ, ΔΙΑΛΥΤΕΣ Ή ΥΓΡΑ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ).
- Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΠΕΡΝΑΕΙ ΤΟΥΣ 40°C.
- ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΕΞΩ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΧΑΜΗΛΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΩΝ (ΑΠΟΦΥΓΤΕ ΤΟΝ ΠΑΓΕΤΟ).
- ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΤΟΙΚΙΩΝ.
- ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΗΡΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΜΙΑ ΜΑΚΡΑ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟΥΣΙΑΣ.

SERVICING

Your GFPRO watering programmer has been designed and constructed for high performance and a long operating life. In order to assure the best quality guarantee, each GFPRO programmer is tested individually; however, if a fault is found, refer immediately to our point of sale where you bought it.

YOUR APPLIANCE IS GUARANTEED FOR 24 MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE.

If returned with the purchase document and within the above stated period, we will repair and replace a faulty product free of charges, provided that any fault found can be attributed to manufacture or material faults and the appliance has not been tampered with.

It is essential to use the GFPRO app, which can be downloaded for free from the App Store and Play Store.

MINIMUM REQUIREMENTS FOR USE OF THE GFPRO APP:

- Bluetooth® 4

- iOS 8

- Android 4.4

For more information, updates, and different language versions of the document, go to <https://www.gfgarden.it> and select “PRODUCTS” and then “programmers”

- ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΠΟΤΕ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΦΙΛΤΡΟ.
- ΕΛΕΓΞΑΤΕ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΔΑΚΤΥΛΙΟΥ.

ΕΞΗΠΡΗΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ

Ο προγραμματιστής άρδευσης GFPRO είναι σχεδιασμένος και κατασκευασμένος για να αντιμετωπίσει με τον καλύτερο τρόπο και για μεγάλο χρονικό διάστημα τις αρδευτικές σας ανάγκες. Για μία καλύτερη γνώση ποιότητας, κάθε προγραμματιστής GFPRO ελέγχεται ξεχωριστά. Εάν παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία, μπορείτε να απευθυνθείτε στο κατάστημα πώλησης όπου έχει αγορασθεί.

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΕΓΓΥΗΜΕΝΗ ΓΙΑ 24 ΜΗΝΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ.

Εάν συνοδεύει με απόδειξη αγοράς και επιστρωθεί εντός των χρονικών ορίων που αναφέρονται πιο πάνω, το ελαττωματικό προϊόν θα επιστρωθεί ή αντικατασταθεί δωρεάν, αρκεί το ελάττωμα που εμφανίστηκε να προέρχεται από ελαττώματα κατασκευής ή υλικών και η συσκευή να μην έχει παραβιαστεί.

Είναι απαραίτητη η χρήση της Εφαρμογής GFPRO, που μπορείτε να κατεβάσετε δωρεάν από το App Store και το Play Store.

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ GFPRO:

- Bluetooth® 4

- iOS 8

- Android 4.4

Για περισσότερες ή πιο επικαιροποιημένες πληροφορίες, και για την προβολή άλλων γλωσσών, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.gfgarden.it στην ενότητα προϊόντα-προγραμματιστές

SE

ANSLUTNING TILL UTKASTAREN

Sätt i filterpackningen inuti den övre axelmuttern. Lossa på den yttre axelmuttern. Skruva sedan fast den övre axelmuttern på utkastaren utan att dra åt för hårt. Dra åt alltihop genom att dra åt den yttre axelmuttern. Öppna utkastaren för att kontrollera att det inte läcker.

Vid ev. läckage, skruva isär alltihop, kontrollera att den invändiga packningen sitter rätt och upprepa ovanstående steg. Kontrollera dessutom att utloppskopplingen är ordentligt åtdragen.

DET REKOMMENDERAS ATT PLACERA TIMERN SKYDDAD FRÅN REGN OCH DIREKT SOLLJUS. FÅR INTE INSTALLERAS I BRUNNAR.

MANUELL FUNKTION

Tryck på knappen “man” om du vill att timern ska fungera som en vanlig utkastare. I det falllet sätts vattnet på och stängs av vid varje intryckning av gummiknappen.

Du kan på det viset sätta på och stänga av vattnet manuellt. Om vattnet sätts på, men inte stängs av manuellt, avbryts bevattningen automatiskt efter 1 timme.

PRESTANDA

Min. arbetstryck: 1 bar

Max. arbetstryck: 8 bar

Liter/minut vid olika tryck.

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt./1'	15	20	25	30	32	35

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- FÅR ENDAST ANVÄNDAS FÖR VATTEN. UNDVIK KEMIKALIER, LÖSNINGSMEDEL ELLER FLYTANDE LIVSMEDEL.
- VATTENTEMPERATUREN FÅR INTE ÖVERSTIGA 40 °C.
- FÅR INTE LÄMMAS KVÄR UTOMHUS VID MYCKET LÅGA TEMPERATURER. TÅL EJ FROST.
- DET AVRÄDES FRÅN ANVÄNDNING INOMHUS.
- BYT ALLTID UT BATTERIET OM DU SKA VARA BORTREST UNDER LÅNG TID.
- FÅR ALDRIG ANVÄNDAS UTAN AVSETT FILTER.
- KONTROLLERA OCH RENGÖR REGELBUNDET FILTRET SOM SITTER INUTI AXELMUTTERN.

HU

CSATLAKOZTATÁS A VÍZCSAPHOZ

Illessze be a szűrős betétet a felső szorítógyűrű belsejébe; kicsavarva lazítsa meg a külső szorítógyűrűt majd csavarja fel a vízcsapra a felső szorítógyűrűt és nem túl erősen szorítsa meg. A külső szorítógyűrű meghúzásával rögzítse az egészet.

Nyissa ki a vízcsapot annak ellenőrzésére, hogy nincsenek-e vízvízvárgások. Vízesettség esetén csavarja szét az egészet, ellenőrizze le azt, hogy a belső betét helyesen van-e elhelyezve és ismétlje meg a fentiekben leírt műveleteket. Ezenkívül vizsgálja meg azt, hogy a vízkivezető csatlakozó jól be van-e csavarva.

JAVASOLJUK, HOGY A PROGRAMOZÓ EGYSÉGET ESŐTŐL ÉS KÖZVETLEN NAPSUGARAKTÓL VEDETT HELYERE TEGYE. NE TEGYE LE VÍZKANAKBA.

KÉZI FUNKCIÓ

Ha a “man” nyomógombot benyomja, akkor a programozó egy normál vízcsapként fog működni, megnyitva vagy elzárva a víz áramlását a gumi nyomógomb minden egyes benyomására.

Tehát lehetségesé válik a kézi megnyitások és elzárások végrehajtása, tekintetbe véve azt, hogy amennyiben megnyitják a vizet és kézzel nem zárják el újra, akkor a vízkibocsátás egy óra eltelte után automatikusan megszakad.

TELJESÍTMÉNYEK

Minimum üzemi torlónyomás: 1 BAR

Maximum üzemi torlónyomás: 8 BAR

Liter per centiként a különféle nyomásokon

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt./1'	15	20	25	30	32	35

FIGYELMEZTETÉSEK

- KIZÁRÓLAG VÍZZEL HASZNÁLJA (KERÜLJE A VEGYI ANYAGOK, OLDÓSZEREK VAGY FOLYÉKONY ÉLELMISZEREK ALKALMAZÁSÁT).
- A FELHASZNÁLT VÍZ HÖMÉRSÉKLETE NEM HALADHATJA MEG A 40°C-T.
- NE HAGYJA A SZABADBAN RENDKÍVÜL ALACSONY HÖMÉRSÉKLET ESETÉN (NEM FAGYÁLÓ).
- LAKÁSBAN VALÓ HASZNÁLATA NEM JAVASOLT.
- MINDIG CSERÉLJE KI AZ ELEMEKET EGY HOSSZABB HASZNÁLATON KÍVÜL

KUNDSERVICE

Bevattningstimer GFPRO är konstruerad och tillverkad för att sköta dina bevattningsbehov felfritt under lång tid. Varje bevattningstimer GFPRO testas separat vilket borgar för högsta möjliga kvalitet. Om det trots detta skulle uppstå problem kan du kontakta butiken där du köpte produkten.

APPARATEN HAR 2 ÅRS GARANTI RÄKNAT FRÅN INKÖPSDATUMET.

Om du reklamerar apparaten och kan uppvisa inköpskvitto inom garantitiden, reparerar eller byter vi ut den defekta apparaten kostnadsfritt. Detta under förutsättning att det rör sig om fabriktions- eller materialfel och att det inte har skett modifieringar av apparaten.

Det är viktigt att använda GFPRO-appen, som kan hämtas gratis från App Store och Play Store.

MINIMIKRAV FÖR ANVÄNDNING AV GFPRO-APPEN:

- Bluetooth® 4

- iOS 8

- Android 4.4

För mer information, uppdateringar och olika språkversioner av dokumentet, gå till www.gfgarden.it och välj först “PRODUKTER” och sedan “programmare”

RU

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КРАНУ

Вставьте прокладку с фильтром в верхнее зажимное кольцо. Отвинтите и ослабьте наружное зажимное кольцо, после чего наденьте на кран верхнее зажимное кольцо, не затягивая слишком сильно. Закрепите все детали, затянув наружное кольцо.

Откройте кран и убедитесь в отсутствии утечек. При обнаружении утечек отвинтите все детали, убедитесь, что внутреннее уплотнение правильно расположено, после чего повторите описанные выше операции. Проверьте также, чтобы выходное соединение было хорошо затянуто.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ КОНТРОЛЛЕР В МЕСТЕ, ЗАЩИЩЕННОМ ОТ ВОЗДЕЙСТВИЯ ДОЖДЯ И ПОПАДАНИЯ ПРЯМОГО СОЛНЕЧНОГО СВЕТА. НЕ ЗАКАПЫВАТЬ В ЗЕМЛЮ..

РУЧНОЙ РЕЖИМ

Нажав кнопку “man”, программирующее устройство будет работать как обычный кран, открывая или закрывая подачу воды при каждом нажатии резинового кнопки.

Будет возможным выполнить ручное открытие и закрытие, принимая во внимание, что в случае открытия воды, если ее не закрыть ручным способом, орошение прервется автоматически через час.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Минимальное рабочее давление: 1 BAR

Максимальное рабочее давление: 8 BAR

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ВОДОЙ (НЕ ДОПУСКАТЬ КОНТАКТА С ХИМИКАТАМИ, РАСТВОРИТЕЛЯМИ ИЛИ ПИЩЕВЫМИ ЖИДКОСТЯМИ).
- ТЕМПЕРАТУРА ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ВОДЫ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ 40°C.
- НЕ ОСТАВЛЯТЬ НА УЛИЦЕ В СЛУЧАЕ ОСОБО НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (БО-ИТСЯ МОРОЗА).
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ НЕ РЕКОМЕНДОВАНО.
- ВСЕГДА ЗАМЕНЯЙТЕ БАТАРЕЙКИ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНЫМ ПЕРИОДОМ ОТСУТСТВИЯ.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ФИЛЬТРА.
- ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯТЬ И ОЧИЩАТЬ ФИЛЬТР, РАСПОЛОЖЕННЫЙ В ЗАЖИМНОМ КОЛЬЦЕ.

Литры в минуту при разных значениях давления

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt./1'	15	20	25	30	32	35

NL

AANSluiten op de kraan

Doe de afdichting met het filter in de bovenste ring; draai de buitenste ring los en eraf en draai de bovenste ring daarna op de kraan waarbij u hem aan moet draaien maar niet te strak. Draai alles vast door de buitenste ring aan te draaien.

Draai de kraan open om te controleren of er geen lekken zijn. Draai in geval van lekken alles los, controleer of de binnenste ring goed aangebracht is en herhaal de hierboven beschreven handelingen. Controleer verder of de uitlaatkoppeling er goed op gedraaid is.

HET IS RAADZAAM OM DE BESPROEINGS-COMPUTER OP EEN PLAATS AAN TE BRENGEN DIE BESCHUT IS VOOR REGEN EN DIRECT ZON-LICHT. PLAATS DE COMPUTER NIET ONDER DE GROND IN PUTJES.

HANDMATIGE FUNCTIE

Door op de knop “man” te drukken, functioneert de besproeiingscomputer als een gewone kraan, waarbij de waterafgifte bij elke druk op de rubber drukknop geopend of gesloten wordt.

Het is dus mogelijk om de waterafgifte met de hand te openen en te sluiten waarbij er rekening mee gehouden moet worden dat de afgifte in geval van openen, als deze niet weer met de hand gesloten wordt, na een uur automatisch onderbroken wordt.

PRESTATIES

Minimum werkingsdruk: 1 bar

Maximum werkingsdruk: 8 bar

Liter per minuut bij de verschillende drukken

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt./1'	15	20	25	30	32	35

WAARSCHUWINGEN

- UITSLUITEND MET WATER GEBRUIKEN (GEEN CHEMICALIËN, OPLOSMID-DELEN OF VOEDINGSVOLEISTOFFEN GEBRUIKEN).
- DE TEMPERAATUUR VAN HET WATER DAT GEBRUIKT WORDT MAG NIET HO-GER ZIJN DAN 40°C.
- BIJ ERG LAGE TEMPERATUREN NIET BUITEN LATEN (NIET VORSTBESTEN-DIG).
- HET GEBRUIK BINNENSHUIS WORDT AFGERADEN.
- VOOR EEN LANGE PERIODE VAN AFWEZIGHEID ALTIJD EERST DE BATTE-RIJEN VERVERGEN.

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Ваше программирующее устройство орошения GFPRO было разработано и изготовлено так, чтобы оптимальным образом и в течение длительного срока удовлетворять ваши потребности в орошении. Для дальнейшей гарантии качества каждое программирующее устройство GFPRO проходит индивидуальные испытания. Если несмотря на это вы обнаружите какие-либо неисправности, вы можете связаться с торговой точкой, где было приобретено устройство.

ВАШ ПРИБОР ИМЕЕТ ГАРАНТИЮ СРОКОМ НА 24 МЕСЯЦА С МОМЕНТА ПОКУПКИ.

Предъявляя документ, полученный в момент закупки, и заявляя о дефекте в указанные выше сроки, дефектное изделие будет бесплатно отремонтировано или заменено при условии, что обнаруженный дефект связан с дефектами производства или материалов, и что изделие не было выведено из строя.

Требуется приложение GFPRO, которое можно бесплатно скачать в App Store или Play Store.

МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ПРИЛОЖЕНИЯ GFPRO:

- Bluetooth® 4

- iOS 8

- Android 4.4

Для получения самой свежей информации или выбора других языков по-сетите сайт www.gfgarden.it, раздел Prodotti -> Programmatori («Продукты» -> «Программмы»).

PL

POŁĄCZENIE DO KURKA

Włożyć uszczelkę z filtrem do wewnątrz górnej nasadki pierścieniowej; rozluźnować, odkręcając zewnętrzną nasadkę pierścieniową i następnie dokręcić do kurka górną nasadkę pierścieniową, zaciskając ją nie zbyt silnie. Zakręcić wszystko zaciskając zewnętrzną nasadkę pierścieniową. Otworzyć kurek, aby sprawdzić, czy nie ma nieszczelności. W przypadku nieszczelności odkręcić wszystko, skontrolować, czy uszczelka wewnętrzna jest poprawnie umieszczona i powtórzyć powyżej opisaną operację. Ponadto kontrolować, czy złącze wyjściowe jest dobrze dokręcone.

ZALECA SIĘ UMIEŚCIĆ PROGRAMATOR W MIEJSCU CHRONIONYM PRZED DESZCZEM I PRZED BEZPOŚREDNIMI PROMIENIAMI SŁOŃCA. NIE ZAKOPYWAĆ W STUDZIENKACH.

FUNKCJA RĘCZNA

Naciśnięcie przycisku “man”, program będzie działał jak normalny kurek, otwierając lub zamykając dostarczanie wody po każdym naciśnięciu gumowego przycisku.

Będzie więc możliwe ręczne wykonywanie otwierania i zamykania, biorąc pod uwagę, że w przypadku otwarcia wody, gdyby nie została ręcznie zamknięta, dostarczanie przerwie się automatycznie po jednej godzinie.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Minimalne ciśnienie robocze: 1 BAR

Maksymalne ciśnienie robocze: 8 BAR

Litry na minutę przy różnych ciśnieniach

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt./1'	15	20	25	30	32	35

OSTRZEŻENIA

- UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE Z WODĄ (UNIKAĆ SUBSTANCJI CHEMICZNYCH, ROZPUSTZALNIKÓW LUB PIYNÓW SPOŻYWCZYCH).
- TEMPERATURA STOSOWANEJ WODY NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ 40°C.
- NIE ZOSTAWIAĆ NA ZEWNĄTRZ W PRZYPADKU TEMPERATUR SZCZEGÓLNIE NISKICH (CHRONIĆ PRZED MROZEM).
- NIE JEST ZALECANE UŻYTYWANIE WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ.
- WYMIENIĆ ZAWSZE BATERIE PRZED DŁUGIM OKRESEM NIEOBECNOŚCI.
- NIGDY NIE UŻYWAĆ BEZ ODPOWIEDNIEGO FILTRA.
- KONTROLOWAĆ I CZYSZCZYĆ FILTR UMIESZCZONY WEWNĄTRZ NASADKI PIERŚCIENIOWEJ.

IT

Prodotto conforme alle normative

- EN 61000-6-1:2007

- EN 61000-6-3:2007

GB

Product compliant with regulations

- EN 61000-6-1:2007

- EN 61000-6-3:2007

FR

Produit conforme aux normes

- EN 61000-6-1:2007

- EN 61000-6-3:2007

DE

Produkt entspricht den folgen- den Normen

- EN 61000-6-1:2007

- EN 61000-6-3:2007

SP

Producto conforme a las normativas

- EN 61000-6-1:2007

- EN 61000-6-3:2007

PT

Produto conforme com as normativas

- EN 61000-6-1:2007

- EN 61000-6-3:2007